Traduzione di Davide Santoro – davidesantoro1987@gmail.com

N.B. Questa traduzione non è letterale

Articolo pubblicato online il 22 Agosto alle ore 17:46(orario inglese)

La Giordania ribadisce il proprio sostegno per il raggiungimento della pace nello Yemen[1]

Il regno hashemita di Giordania ha confermato oggi il proprio sostegno nei confronti di tutti gli sforzi per il raggiungimento della pace e della stabilità nello Yemen, sottolineando che lo Yemen è in attesa di un futuro prospero privo di instabilità.

La conferma di questa volontà proviene da una riunione avvenuta in data odierna ed alla quale hanno partecipato il Ministro degli Interni giordano, Salama Hammad[2], il suo omologo yemenita nonché portavoce del primo ministro Hussein Arab[3], il responsabile della protezione civile Talal Alkoufy, il responsabile della sicurezza generale Atef al Saudi[4] ed il maggiore della gendarmeria giordana Hussein Hawatmah[5] .

Durante l'incontro si è discusso di numerose questioni, legate soprattutto alle prospettive di sviluppo della cooperazione tra i due paesi in materia di sicurezza e di polizia, oltre ad aver discusso della questione relativa ai visti degli yemeniti per il regno giordano a scopo di studio e di turismo; inoltre, sono stati attivati protocolli d'intesa tra i due paesi e lo Yemen potrà beneficiare delle competenze giordane nella creazione(e nello sviluppo ndt) delle forze di sicurezza yemenite.

Il Ministro Hammad ha sottolineato l'importanza del ruolo svolto dalla Giordania per rafforzare le sue relazioni con i paesi arabi, partendo proprio dai cambiamenti che sono attualmente in corso nel mondo arabo; il ministro ha chiesto inoltre di rafforzare gli sforzi per monitorare i cambiamenti e per unificare le visioni nel contrastare i disordini e le problematiche che affliggono molti paesi della regione, (oltre a rafforzare l'impegno ndt) per servire gli interessi dei loro popoli.

Inoltre Hammad ha aggiunto che la leadership governativa hashemita giordana considera lo Yemen un paese fraterno collegato con il Regno hashemita da numerose relazioni politiche, economiche e sociali e ha offerto il proprio aiuto per aiutare lo Yemen a stare al passo con i tempi ed a raggiungere i suoi interessi nazionali, chiedendo la continuazione dell'opera di coordinamento tra i due paesi nel quadro della cooperazione araba per affrontare al meglio le sfide regionali ed affinché entrambi i paesi possano trarne beneficio(dalla reciproca cooperazione ndt). Hammad ha sottolineato le numerose riforme che il Regno giordano ha portato avanti in vari settori, sotto la guida diretta del Re di Giordania, Abdallah II[6].

---

[1] Link all'articolo originale: http://alhadathpcnews.net/?p=68111 – In lingua araba
[2] Sito del Ministero dell'Interno giordano: http://www.moi.gov.jo/ - In arabo ed in inglese
[3] Attualmente il sito del Ministero dell'Interno yemenita (http://ww.moi.gov.ye) è irraggiungibile, quindi inserisco il link del sito del Centro mediatico del Ministero dell'Interno yemenita: http://www.smc.gov.ye/ - In lingua araba
[4] Link ad una pagina dedicata a lui su Facebook: https://www.facebook.com/atef.saudi.fans/ - In lingua araba
[5] Link alla sua pagina Facebook: https://www.facebook.com/hussein.hawatmah/ - In lingua araba
[6] Sito ufficiale del Re di Giordania Abdallah II: http://www.kingabdullah.jo/ - In arabo ed in inglese

Il ministro dell’interno yemenita Hussein Arab ha affermato che le relazioni tra i due paesi dalla grande comprensione reciproca relativa alle varie sfide ed alle questioni di interesse comune, insieme agli atteggiamenti sinceri che contribuiscono ad alimentare costantemente queste relazioni e che costituiscono una solida base per tutte le forme di cooperazione tra la Giordania e lo Yemen; inoltre, ha sottolineato la notevole esperienza giordana in materia di sicurezza ed il grande contributo offerto dalla Giordania nella formazione del personale.

Il ministro yemenita ha contribuito a facilitare alcune questioni relative ai visti per gli yemeniti, all’attivazione di accordi di sicurezza tra i due paesi ed alla creazione di un canale di comunicazione diretta tra i ministeri degli Interni di entrambi i paesi.

Il ministro dell’interno yemenita ha inoltre espresso l’apprezzamento e la gratitudine del suo paese nei confronti della notevole attività di cooperazione e del grande sostegno fornito dalla Giordania allo Yemen in numerosi settori, sottolineando che questa visita contribuirà a rafforzare la cooperazione ed il coordinamento tra i due paesi fratelli, soprattutto nei settori della polizia e della sicurezza attraverso la creazione di un programma di formazione speciale dedicato alla polizia yemenita da svolgersi in un centro di addestramento specializzato e per la condivisione delle tecnologie e delle conoscenze della polizia giordana ai fratelli della polizia yemenita per migliorarne le prestazioni ed aumentarne l’efficienza.

Da parte sua, il ministro Hammad(Ministro dell’interno giordano ndt) ha sottolineato la volontà del ministero e delle forze di sicurezza relativa alla cooperazione con gli yemeniti per l’addestramento delle loro forze di sicurezza, compresa la creazione di corsi d’addestramento specifici in conformità con gli accordi firmati, (oltre a dichiararsi disponibile ndt) a futuri accordi ancora più specifici.

Traduzione ed adattamento del testo a cura di Davide Santoro – davidesantoro1987@gmail.com